

Частное общеобразовательное учреждение  
«Православная гимназия во имя Преподобного Сергия Радонежского»

УТВЕРЖДЕНА

решением педагогического совета

(прот. № 1 от 31.08.2021г.)



Директор Тальшова Л. П.

УТВЕРЖДЕНА

на заседании методобъединения

(прот. № 1 от 31.08.2021г.)

Руководитель МО Нехаева А.М.

Программа факультативного курса для учащихся по новогреческому языку  
9-11 классов на 2021/2022 учебный год  
«Новогреческий язык»

Пояснительная записка

В Православной гимназии «Новогреческий язык» в 9-11 классах является элективным курсом, продолжением курса основ древнегреческого языка, изученного в 5-8 классах.

Современный разговорный новогреческий язык в российском образовательном пространстве в перечень второго иностранного языка включен с 2016 года. 26 ноября 2016 года в Афинах министр образования России О.Ю. Васильева и заместитель министерства образования Греции Константинос Фотакис подписали межправительственное соглашение о научно-техническом и инновационном сотрудничестве двух стран, в рамках которого также — и соглашение о двустороннем взаимодействии в образовательной сфере. Соглашение было подписано в 2016 году, в перекрестный год культуры России и Греции. С этого времени новогреческий язык объявлен официальным иностранным языком российских школ, который ученики смогут изучать по своему выбору. «У нас единый цивилизационный код, единая религия и общие христианские корни», — заявила российский министр образования О.Ю. Васильева после подписания соглашения.

2021 году отмечается 200-летие освобождения Греции от османского ига, которое было бы невозможно без участия и поддержки России. Именно поэтому нынешний, 2021, год правительствами наших стран совместно провозглашен годом истории России и Греции.

**Целью** введения в Гимназии современного разговорного греческого языка является развитие коммуникативных умений (говорение, аудирование, чтение, письмо), приобщение учащихся к культуре, традициям и реалиям страны изучаемого языка; формирование умения представлять свою страну, ее культуру в условиях иноязычного межкультурного общения.

Факультативный курс новогреческого языка имеет следующие **развивающие и воспитательные цели**:

- ознакомление с системой мировоззренческих взглядов, этических оценок, эстетических вкусов, доминирующих в Греции и формирование уважительного отношения к стране изучаемого языка.

- развитие социокультурной компетенции, а именно умения участвовать в коммуникации, в соответствии с нормами, культурой, принятыми в стране изучаемого языка;

- развитие межкультурной компетенции, а именно способности и готовности участвовать в межкультурной коммуникации, учитывая особенности других культур;
- развитие умения достигать поставленной цели, при необходимости преодолевая возникающие препятствия;
- воспитание вежливости и корректного поведения в типичных ситуациях общения;
- развитие компенсаторной компетенции.

Для достижения поставленных целей в рамках курса решаются следующие **задачи**:

- обучить старшеклассников языковым единицам в соответствии с отобранными темами и навыкам использования этих единиц в коммуникативных целях;
- совершенствовать умения учащихся в четырех видах речевой деятельности, а именно:

**в области говорения** — обучить учащихся аргументировано выразить свое мнение, проводить презентацию, поддерживать разговор на общие темы, рассказать о событии, о своей стране, выразить свои чувства и свое отношение к происходящему;

**в области письма** — обучать написанию личных писем и эссе;

**в области аудирования** — совершенствовать умения слушать аутентичные тексты из сферы повседневного общения, песен и художественной литературы с пониманием общей идеи, извлечением информации и с детальным пониманием;

**в области чтения** — совершенствовать умения читать аутентичные тексты с пониманием общей идеи, извлечением информации и с детальным пониманием; а также развивать навык выявления структурно-смысловые связи текста и его логической последовательности.

- **в учебно-познавательной области** — дать учащимся знания о культурно-историческом наследии Греции, о современных реалиях.

**В результате прохождения курса** старшеклассники:

- овладеют лексическим запасом в соответствии с темами повседневного общения;
- научатся создавать и проводить презентации на греческом языке;
- научатся писать письма и эссе
- научатся начинать, поддерживать и заканчивать разговоры на повседневные темы;
- научатся работать в команде, вместе находить решение проблем;
- расширят кругозор.

Базой для изучения разговорного новогреческого языка являются, как уже отмечалось выше, основы древнегреческого языка, изученные учащимися в 5-8 классах. Подобное **двуступенчатое** построение гимназического курса греческого языка позволяет осваивать грамматический и лексический материал новогреческого языка в сравнении с языковыми явлениями древнегреческого периода. Это способствует более эффективному усвоению учебного материала и расширяет языковой кругозор учащихся, т.к. учащиеся в ходе изучения языка сталкиваются с грамматическими явлениями, которые можно понять, лишь зная предысторию вопроса, которая неизменно отсылает к древнегреческому периоду языка.

Неоценимую помощь в изучении новогреческого языка оказывает знакомство с **песенным наследием греческого народа**. Общеизвестно, что изучение песенного творчества народа является одним из самых эффективных способов освоения иностранного языка. Поэтому в нашем курсе, который рассчитан на 1 час занятий в неделю, знакомство, лексико-грамматический комментарий и перевод текстов песен оказывают большую помощь. Тексты песен, как правило, грамматически привязаны к

изучаемой теме. Более того эта грань греческой культуры особенно близка и интересна учащимся, т.к. практически все из них активно поют в хоре Гимназии и являются выпускниками музыкальной школы.

Песни так или иначе связаны со многими страницами новейшей истории Греции. Обращаясь к каким-то вехам истории 19-го и 20-го столетий, отмечая тот или иной праздник, мы вновь обращаемся к песням.

Через песню знакомимся также с великими именами греческого искусства 20-21 столетий. Особое место в греческой словесной культуре занимает «поэма „Достойно есть“ („Αξιόν ἐστίν“) нобелевского лауреата Одиссеаса Элитиса — ключевая поэма современной греческой культуры XX века, «энциклопедия греческой жизни, состоящая из множества пластов: от древнегреческой античности до новогреческой фольклорной традиции, от литургической поэзии до поэзии сюрреализма, от величальной гимнографии до практически документальной хроники, от описаний героических подвигов в греческой Войне за независимость до апокрифических пророчеств» (Предисловие к поэме «Достойно есть»).

Огромную роль в «обнародовании» поэмы «Αξιόν ἐστίν» сыграл другой великий деятель современной греческой культуры — композитор и общественный деятель 20-го столетия Микис Феодоракис, создавший одноимённую музыкальную ораторию. Учащиеся знакомятся с некоторыми фрагментами поэмы «Αξιόν ἐστίν», ставшими любимыми песнями греческого народа в 20-м столетии, и с выдающимися исполнителями 20-го и 21-го столетий (Григорис Бификоцис, Йоргос Даларас, Янис Коцирас и др.)

Иными словами, принятый нами подход к изучению языка вкратце можно было бы сформулировать следующим образом — язык, культура, история Эллады в песенном творчестве греческого народа 20-го столетия. Учащиеся знакомятся также с различными жанрами греческой песни: рембетико, вышедшее из Малой Азии, мантинада из Крита и т.д.

В рамках данного курса обращаемся также к детской поэзии, избирательно и к поэтическому наследию выдающихся греческих поэтов 20-го столетия: Сефериса, Кавафиса.

Интересным подспорьем в изучении языка и греческой культуры являются мультфильмы с песенным сопровождением.

В изучении языка и понимании менталитета греческого народа помогает также интернет-ресурс Easy Greek (Тема «12 слов, характеризующих греческий менталитет» и др.)

### **Структура курса и организация обучения**

Курс рассчитан на 104 часа (34 часа в 9 классе, 36 часов в 10 классе и 34 часа в 11 классе) и состоит из 20 тематических разделов.

В основе курса лежат следующие **методические принципы**:

- Интеграция основных речевых умений и навыков
- Последовательное развитие основных речевых умений и навыков
- Коммуникативная направленность заданий
- Контекстуальное введение лексики
- Применение полученных умений и навыков на практике в смоделированных ситуациях, максимально приближенным к реальным условиям мира бизнес
- Темы и материалы курса соответствуют возрасту, интересам, потребностям и уровню языковой подготовки учащихся.

**Контроль результатов обучения** и оценка приобретенных школьниками умений и навыков производится при выполнении учащимися финальных продуктивных коммуникативных заданий каждого тематического раздела, включая подготовленные сообщения и выступления, презентации и творческие проекты.

## Тематическое планирование по новогреческому языку

в 9-11 классах (104 часа в год, 1 час в неделю)

9 класс (34 часа)

I полугодие (15 ч.)

**Тема 1.** Начальные сведения по истории греческого языка, место в ней новогреческого языка и его особенности. Отличительные особенности фонетики новогреческого языка в сравнении с византийским. Правила чтения. (1 ч.)

*Детская песенка про алфавит.*

**Тема 2.** Знакомство, представление. Приветствия (Γεια σου/σας, Καλημέρα, Καλησπέρα, Καλυνύχτα), спасибо (ευχαριστώ), пожалуйста (παρακαλώ), извините (συγνώμη). Πώς σας/σε λένε; (Как тебя / вас зовут?) (3 ч.)

**Тема 3. Глагол. Спряжение είμαι (быть) в настоящем времени. Личные местоимения.** Выражения с глаголом είμαι, είσαι и т.д. Από πού είσαι /είστε; (Откуда ты/вы?). Страны и города. (4 ч.)

Из Новейшей истории Греции: праздник Покрова Пресвятой Богородицы и греческий национальный праздник «Όχι» 28 октября, связанный с событиями Второй мировой войны.

**Тема 4. I спряжение (тип А): глагол κάνω (делать), μένω (жить), έχω (иметь).** Выражения с глаголом κάνω, μένω: Που μένεις; (Где живешь?), Τι κάνεις (Как дела?). Отрицание δεν. Диалоги по теме. (6 ч.)

*Детская песенка про алфавит (слушаем, читаем, переводим). Глагольная лексика.*

*Песня «Καλημέρα, τι κάνεις;» (Добрый день! Как дела?) современного поэта и композитора Σтаматиса Σпанудакиса в исполнении известного греческого певца Яниса Паррьёса.*

Новый год и Рождество Христово: названия, праздничные пожелания, рождественские колядки, песенки, мультфильмы, греческие обычаи.

Контрольный урок.

(1 ч.)

II полугодие (19 ч.)

**Тема 5. Глагол в настоящем времени (тип А). Количественные числительные до 1000.** Выражения с глаголом έχω: Έχεις τηλέφωνο; (У тебя есть телефон?) Το τηλέφωνο μου είναι (Номер моего телефона...); Η διεύθυνσή μου είναι .... (Мой адрес ...). Πόσων χρονών είσαι; (Сколько тебе лет?). Диалоги по теме. *Детская песенка про числа. Мультфильм «Ελεφαντάκι» (Слоненок).* Текст песни их м/ф. (7 ч.)

Праздник Богоявления: праздничные пожелания и греческие обычаи.

**Тема 6. Погода, времена года.** Выражения по теме. Детская песенка «Βρέχει, βρέχει και χιονίζει» («Идет дождь, идет снег»). (2 ч.)

**Тема 7. II спряжение на -α тип Β1 (μιλάω, περνάω).** Μιλάς ελληνικά; (Ты говоришь по-гречески?). Национальности, страны. Диалог Η οικογένεια μου (Моя семья). (6 ч.)

Мультфильм «Για που, για που τραβάει αλεπού;» (Куда, куда направляется лиса?).  
Текст песни их м/ф.

Из Новейшей истории Греции: праздник Благовещения Пресвятой Богородицы и национальный праздник День независимости (25 марта). Гимн Греции

Праздник Пасхи. Название, пожелания, традиции.

**Тема 8. Именительный падеж ед.ч. сущ-х м.р. на -ος, -ης, ας; ж.р. на α, -η; ср.р. на -ο, ι, -μα. Определенный артикль, его склонение. Предлог σε (в) с определенным артиклем в винительном падеже. Диалоги по теме.** (3 ч.)

Контрольный урок. (1 ч.)

### 10 класс (36 ч.)

#### I полугодие (15 ч.)

**Тема 9. Указательное местоимение αυτός, αυτή, αυτό (этот, эта, это). Вопросительное местоимение ποιος (м.р.), ποια (ж.р.), ποιο (ср.р.) (кто?). Диалог «Кто это?». Числительные более 1000. Страны и национальности. Прилагательные (10 ч.)**

**Тема 10. Именительный и Винительный падежи ед.ч. сущ-х м.р. на -ος, -ης, ας; ж.р. на α, -η; ср.р. на -ο, ι, -μα. Предлоги από (из, от, у), σε (в), για (для, за, до), με (с). Глаголы έχω, θέλω, ξέρω, αγαπάω + вин.п. Предлоги από, σε, για, με + вин.п.** (5 ч.)

#### II полугодие (21 ч.)

**Тема 11. «Слитные» глаголы πάω, λέω, τρώω, ακούω. Отложительные глаголы типа Γ1 (έρχομαι, γίνομαι, σκέφτομαι). Выражения с данными глаголами. Время. «Который час?» Утро-день-вечер-ночь. Лексика, диалоги. «Какой сегодня день?». Названия дней недели (большинство из которых образованы от порядковых числительных).** (5 ч.)

**Тема 12. II спряжение на -α τύπος Β2 (μπαρώ, οδηγώ, ζω, αργώ, τηλεφωνώ). Медиальный залог τύπος Γ2 (κοιμάμαι, λυπάμαι, θυμάμαι, φοβάμαι). Наречия, указывающие на частотность. Неопределенный артикль. Неопределенное местоимение κανένας, καμία, κανένα (какой-нибудь...). Диалоги по теме. Выражения с глаголом υπάρχει (существует). Текст «Как я провожу день». Наречия места. Как пройти по адресу? Диалог. Рецепт «Как приготовить греческий кофе».** (7 ч.)

**Тема 13. Именительный и Винительный падежи мн.ч. сущ-х м.р. на -ος, -ης, ας; ж.р. на α, -η; ср.р. на -ο, ι, -μα. Прилагательные на -ος, -ης, -ο во мн.ч. Вопросительные местоимения πόσοι, πόσες, πόσα. Πολλοί, πολλές, πολλά – λίγοι, λίγες, λίγα. Диалоги «Фруктовый рынок» (его особенности в Греции). «В супермаркете».** (6 ч.)

Прилагательные, указывающие на цвета. Одежда. Несклоняемое относительное местоимение που (который). Σας/Σ' αρέσει (тебе нравится) Σας/Σ' αρέσουν (тебе нравятся) и т.д. Песня о Кипре «Χρυσολράσινο φύλλο» («Золотисто-зеленый лист»). (2 ч.)

Контрольный урок (1 ч.)

### 11 класс (34 ч.)

#### I полугодие (15 ч.)

**Тема 14. Простое будущее глаголов (тип Α, Β1, Β2, неправильные глаголы, тип Γ1, Γ2 отложительные глаголы). Диалоги «В туристическом бюро», способы передвижения, транспорт. Знакомство с греческой кухней. «Что будем кушать?». Текст**

«Выходные в Навплионе». Песня С.Спанудакиса «Θά 'ρθεις σαν αστραλή» («Ты придешь, как молния» — о чаяниях греков, о возвращении Константинополя).

Детское стихотворение Ο δράκος και τρεις αστακοί (Дракон и три осьминога). (8 ч.)

**Тема 15. Порядковые числительные.** Описание дома, квартиры. Текст «Квартира недалеко от центра», специальная лексика. Диалог «В гостинице». Текст «Плака» (один из прилегающих к Акрополю районов). (4 ч.)

**Тема 16. Сослагательное наклонение.** Текст о путешествии в Метеоры на Пасху. Пасхальные традиции в Греции. Диалог «Говорите» (разговор по телефону), лексика. Местоимение ο ίδιος (= сам, он самый), η ίδια, το ίδιο в им., вин. падежах. Выражение θα ήθελα (мне бы хотелось).

«Παίζοντας με το Καλημέρα» (игра с песней «Καλημέρα, τι κάνεις;», заданная автором С.Спанудакисом). (2 ч.)

Контрольный урок (1 ч.)

## II полугодие (19 ч.)

**Тема 16. Сослагательное наклонение (продолжение).** (5 ч.)

**Тема 17. Аорист (глагол прошедшего времени, используемый для описания событий прошлого). Спряжение.** Лексика/фразы, используемые с аористом. Текст «Во вторник были в Кноссе». **Вопросительное местоимение ποιος, ποια, ποιο (кто?, который?) в им. и вин. падежах ед. и мн. чисел. Личные местоимения (слабый тип).** Диалог «Хочешь увидеться с ними?». Мультфильм Βουνό (Гора). Текст песни из м/ф. Песня Άρνηση (Отрицание) на стихи поэта Йоргоса Сефериса, Нобелевского лауреата и великого композитора Микиса Феодоракиса. (6 ч.)

**Тема 18. Времена года, погода.** Лексика. Текст «В Аттике прекрасный климат». Выражения κάνει κρύο (холодно), κάνει ζέστη (жарко), βρέχει (идет дождь), χιονίζει (идет снег), φυσάει (ветрено) и другие.

Названия месяцев, календарь. Выражения Καλή βδομάδα (счастливой недели) Καλό μήνα (счастливого месяца), Καλό καλοκαίρι (= счастливого лета), Καλό χειμώνα (счастливой зимы). Синтаксические конструкции, связанные с временем. Выражение Πόσον καιρό έχεις...; (Сколько времени...?)

Как греки празднуют день рождения. Праздничные пожелания. Уменьшительно-ласкательные формы от сущ. муж., жен. и ср. родов. (3 ч.)

**Тема 19. Сравнительная и превосходная степени прилагательных.** Диалог по теме. Описание внешности. (2 ч.)

**Тема 20. Υποθετικός λόγος (сослагательное наклонение, синтаксическая конструкция с частицей αν). Простое повелительное наклонение.** Употребление και οι δύο, και τα δύο (оба) κάθε (каждый, всякий), ο άλλος, η άλλη, το άλλο (кто-то; кто-нибудь). Текст «Эллада сегодня».

Из Новейшей истории Греции: события 1974, песня «Афины» в исполнении выдающейся греческой актрисы, общественного деятеля и политика Мелины Меркури.

Песня «Της Δικαιοσύνης Ήλιε Νοητέ» («Солнце правды» из поэмы «Достойно есть») (2 ч.)

Контрольный урок. (1 ч.)

**Литература:**

1. Κλεάνθης Αρβανατάκης, Φρόσω Αρβανατάκη. Επικοινωνήστε ελληνικά, 1 + CD (Κλεάνφης Αρβανатаκис, Φρόσο Αρβανатаки. «Общайтесь по-гречески», Начальный уровень) — основной учебник.
2. Κλεάνθης Αρβανατάκης, Φρόσω Αρβανατάκη. Επικοινωνήστε ελληνικά — Βιβλίο Ασκήσεων 1α, 1β (Κλεάνφης Αρβανатаκис, Φρόσο Αρβανатаки. «Общайтесь по-гречески» — Рабочая тетрадь).
3. Δημητρά Δημητρά, Μαρινέτα Παλαχειμώνα. ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΩΡΑ 1+1 (Д. Димитра, М.Маринета. «Греческий сейчас») — дополнительный учебник.
4. И.П.Хориков, М.Г.Малев. Новогреческо-русский словарь. М.: «Культура и традиции», 1993.
5. А.Б. Борисова. Греческий язык: Курс для начинающих. СПб., 2018 (в качестве справочника).
6. Интернет-ресурс [linguist.ru/ελληνικά/μαθήματα](http://linguist.ru/ελληνικά/μαθήματα)
7. <http://feb-web.ru/feb/iv1/v16/v16-5422.htm> (Фундаментальная электронная библиотека. Ильинская. ГРЕЧЕСКАЯ ЛИТЕРАТУРА).